

# *Sela* **ROMÂNII** *de peste Hotare*

## Baladele Românilor din Timoc

Nu departe de noi, peste Dunăre, din cotul Vidinului către apus până la apa Moravei, pe cele două țărmuri ale Timocului, trăiesc din vremi destul de vechi trei sute de mii de suflete grăitoare și înțelegătoare de vorbă românească.

Baladele, doinele și frângurelele celor din acest colț de țară, adevărate nestimate ale poeziei populare, sunt făurite din viers românesc cu freamăt de codru și zângănit străbun de arme, cu aceleași note când triste, când duioase ce se desprind din cântările Românilor de pretutindeni.

Baladele sau „cântările bătrâne”, cum le spun cei de acolo, sunt picurii de cristal al trecutului nostru, luminează toarsă din caier de lună și împletită cu raze de soare. Sunt stropii de melancolie ce plutesc în ceața amurgurilor trezind stihile vremilor apuse.

Versul lor, dacă nu conturează arta rafinată a prezentului, dacă nu îmbracă forma și cugătarea marilor poeți, rămâne totuși dovadă temeinică despre tăria și obârșia unor suflete răslețite, amintire săpată în lespedea trecutului, care grăește frumos și impunător pentru o fărîmă din trupul neamului românesc.

Baladele, cântecele voinești sau haiducești, „cântările bătrâne” sunt „furate din gură în gură”, vorba cântăreților din ținutul Timocului. Ele s'au păstrat așa până astăzi dimpreună cu limba, cu amintiri despre oameni și fapte, despre locuri și datini, care

duc până la tulpina neamului aflător în Carpați.

Spicuitori ai acestui vers epic, însemnăm aici numai câteva din numeroasele note comune, care dau pe față același început pentru Români așezați de-a-dreapta fluviului cu cei aflători de-a-stânga lui.

Natura a fost totdeauna isvor nesecat de inspirații. Și cântecele Timocenilor sunt însemnate prin descrieri simple, dar sugestive, ce amintesc de „Miorița” și de alte balade ale versului românesc.

Iată cum grăește cântărețul poporan :

„Sus la poala muntelui,

„In frunza vizdeului,”

„La cătunu <sup>1)</sup> Pătrului,

(Balada „Pătru haiducu”)

sau :

„Depart, vere departe,

„Nici departe, nici

aproape

„La cea salcă cocoșată

„Cam pe Dunăre-aplecată”

(Golea)

Biserică românească din Comuna Balci din Jud. Vodin



Amintirea Turcilor, reminiscențele despre haiducii care ucideau pe cutropitor și ajutau pe nevoiaș, care loveau cu brațul voinic pentru a răsbuna nelegiuirile și nedreptățile, sunt note de un interes deosebit în baladele Românilor.

Haiducii, eroi legendari ai veacurilor trecute, au fost și la aite neamuri creștine din Balcani, dar cei din cântările noastre se nuan-

<sup>1)</sup> Cătun=colibă, bordeiu.



țează prin istețime, sentimente subtile și realitate. Ei cată biruința armelor nu numai în curaj și în puterea brațului, dar și în ascuțimea minții, fără a fugi de lupta dreaptă și cinstită. Dovada o aflăm în balada lui „Novac cel bătrân”.

Amintiri despre locuri, voievozi și fapte din trecutul fraților aflători la miază-noapte de apele fluviului, revin așa de viu în sufletul Timocenilor, încât sunt cântate mai în toate baladele lor.

În balada „Stanislav voinicu”, Turcii prind pe erou prin trădare. Ei îl leagă cu „frânghii de mătase” dela „Brașov”, iar piatra, ce urma să i-o anine de gât, ca să-l înecă, este adusă tocmai din „Moldovia”.

„Și’n țară că se ducea,  
„In țara **MOLDOVIEI**  
„Să ia piatra moșiei”.

„Aiduc Velcu”, întrebând de Turci, de unde este de fel, răspunde:

„Ieu sunt dela **CRAIOVA**”.

În balada „Miu aiducu”, întreaga acțiune se desfășoară în jurul lui „Ștefan Vodă”, înconjurat de boeri din ținuturile locuite de români și nu din altă parte.

„In curte la Ștefan Vodă  
„Mari boeri s’a strâns la vorbă,  
„Tot boeri, ai țării  
„A doilea a Craiovei  
„A patrulea Diului”.

Unele „Cântări bătrâne” sunt simple variante ale baladelor foarte cunoscute în literatura poporană din stânga Dunărei. Timpul și despărțirea de frați au lăsat urme neînsemnate pentru ansamblul acțiunii principale.

Balada „Novac cel bătrân” este varianta lui „Baba Novac”.

Eroul și acțiunea au rămas aceleași. Amănuntele sunt puțin schimbate.

Gruia, feciorul lui Novac, un viteaz fără pereche, este prins de turci în Țarigrad.

Dorul de libertate muncește pe prisonier. El încredințează inelul unui corb, ca să-l ducă semn tatălui său.

Inelul aruncat de corb, cade în paharul lui Novac.

Eroul înțelege misiva simbolică și pornește să libereze pe fiul său din închisoare. Gruia este scăpat printr’un vicleșug, care nu înlătură lupta cu paloșul.

„Miu Znobiu” este varianta lui „Mihul Copilul”. Ultima are versuri mai curgătoare, mai multă poezie și o acțiune mai logică.

Cine nu-și amintește de viteazul Mihul care pornește la drum. El este prevestit de murgul său, că Ianoș cu ceata de unguri, îi ține calea și vrea să-l omoare.

Ungurii încearcă să-l prindă. Eroul risipește pe dușmani din câteva lovituri; iar când Ianoș cu întreaga ceată iese înaintea sa, el îi oprește cu un semn și le cântă:

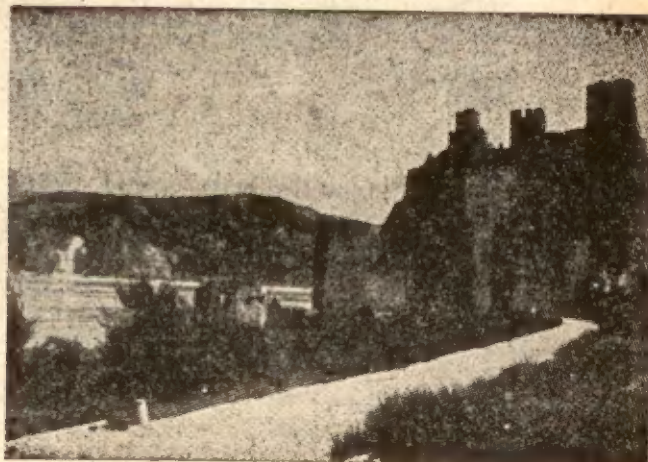
„Un cântec duios,  
„Atât de frumos.  
„Codrii se trezesc,  
„Frunzele șoptesc,  
„Stelele clipesc...”

Cântecul sfârșit, Ianoș îndușoșat poștește pe Mihul să benchetuiască, pentruca apoi să se lupte, luptă dreaptă, din care

„Cine va cădea,  
„Nu se va scula”.

Mihul răpune pe Ianoș. Ungurii rămân înmărmuriți; dar Mihul, ca un adevărat cavalier, le propune să haiducească împreună, dacă vor ridica armele sale. Ungurii nu au această

Cetatea romană „Golumbina” pe malul timocean al Dunării







*Casă țărănească din comuna  
Coșova jud. Vodin*

putere și Mihul îi alungă cu vorbe de dispreț.

Varianta lui Mihul Copilul din țara Timocului, este mai puțin încheată.

„Mia Znobiul“ este și el un viteaz. Are și el un cal nădrăvan și murg, pe care vrea să-l vândă fiindcă a îmbătrânit. Murgul se roagă să-l păstreze și mai târziu, drept răsplată, îi va fi de folos. Când Mia este prins de oamenii lui Ianoș, el propune lupta dreaptă, dar se ajunge numai la o întrecere

*La pomână în comuna  
Căpitanuși jud. Vodin*



de cai. Murgul iese învingător, iar eroul tae capul lui Ianoș, despre care află mai târziu că e tatăl său.

Lipsa de unitate în acțiunea variantei timocene nu a înrăurit și limba, care a rămas curat românească, în afară de puține, foarte puține cuvinte transformate ca formă sau înlocuite în vremurile mai noi cu unele neologisme a căror pătrundere în graiul țărânilor române de peste Dunăre este un adevărat mister. Poate, numai de nu va fi influențat câteva cântece ale lăutarilor țigani de prin orașele dunărene aflate pe stânga fluviului.

Baladele, create în vremurile noastre, nu sunt mai puțin lipsite de interes. Ele conturează ca și cele din trecut curajul, eroismul și vitejia românului, care a uimit chiar pe cutropitori.

Astfel, după războiul balcanic, acum treizeci de ani, se cânta în țara Timocului balada lui „Costândin“, al cărui erou deși își pierduse amândouă picioarele în luptele cu Bulgarii, el nu a dat steagul sârbesc (zăstava) din mâinile sale viteze.

Cântărețul grăiește astfel:

„Pe Costândin îl prindea...

„Și-l băga în bătălie,

„Zăstava'n mână i-o da...

„Și 'nainte că-l punea...

„Și-un tun că-mi pognia,

„Pe Costândin îl lovia,

„Picioarele-l răteza

„Dar zăstava că n'o da...“

Spicuind astfel literatura poporană din ținuturile aflătoare dincolo de hotarele României, o mângăiere duioasă se revărsa în sufletul românesc, căci versul ca și graiul țaranului nostru de pretutindeni stă măturie temeinică și nepieritoare despre obârșia sa nobilă, despre drepturile sale de veacuri asupra moșiei străbune și despre dărzănia rezistenței sale în fața vicisitudinilor soartei.

**I. C. PĂRĂIANU**

NOTĂ: Baladele citate sunt din volumul „Dela Români din Serbia“, de G. Giuglea și C. Vâlsan — București 1913.

Cine poate să doneze sânge? Oricine — bărbat sau femeie — sănătos, între 18-60 ani, fără teamă că își primejduiește viața. (În București sângele se colectează la spitalul 303, Podul Cotroceni — Telefon 4.25.22).





Compostie de  
ÎRAC CONSTANTINESCU

# CALENDARUL VNIVERSUL 1944